

# Châteauguay

UNE PUBLICATION DE LA  
VILLE DE CHATEAUGUAY

Châteauguay



## MAGAZINE

MARS 2015

VOLUME 5 — NUMÉRO 3

**ACCÈS↑  
DANSE** FESTIVAL  
2015

page 6



NOS COMMERÇANTS

S'APPROVISIONNER ICI  
**ÇA VAUT  
LE DÉTOUR**

DANS CE NUMÉRO :

- **Défilé de la Saint-Patrick** page 5
- **Activités de la Semaine de relâche** pages 10 et 11

Chers concitoyens,

L'hiver aura été particulièrement généreux. La neige abondante et le froid auront permis aux amateurs de patin, de ski de fond ou encore de raquette de profiter pleinement de nos patinoires et de nos sentiers au centre écologique Fernand-Seguin ou au refuge faunique Marguerite-D'Youville. Dame Nature aura toutefois causé plusieurs maux de tête aux automobilistes et aux piétons. Nous l'avons tous constaté: il nous faut revoir nos façons de faire en matière de déneigement. Nous devons faire différemment et surtout faire mieux pour répondre aux aléas de conditions météo de plus en plus capricieuses.

Comme vous pourrez le lire dans le présent magazine, le mois de mars sera animé. Activités pour la Semaine de relâche, défilé de la Saint-Patrick, Festival Accès Danse : les occasions de s'amuser ou de festoyer sont nombreuses.

Je vous invite à découvrir ce que nos services vous offrent au cours des prochaines semaines!

Bonne lecture!

### A word from the Mayoress

Fellow citizens,

This winter has been a particularly generous one. The abundant snow and persistent chill provided opportunities for lovers of skating, cross-country skiing, or snowshoeing to take full advantage of our trails, the Fernand-Seguin ecological centre or the Marguerite-D'Youville wildlife refuge. However, Mother Nature caused a lot of headaches to drivers and pedestrians alike. We all bore witness to this. We have to rethink our snow removal system by adopting a different approach that will enable us to better respond to the vagaries of the weather that comes with a lot of unpredictability.

As you will notice while perusing this edition of the magazine, the month of March will be full of activities. Spring break activities, the St. Patrick's Day Parade and the Festival Accès Danse will all be opportunities to have fun or to celebrate.

I urge you to discover what various organizations have earmarked for you in the coming weeks!

Pleasant reading!

**Nathalie Simon,**  
Mairesse de Châteauguay  
Mayoress of Châteauguay



**Nathalie Simon**  
Mairesse et citoyenne  
de Châteauguay



**Barry Doyle**  
de La Noue (1)  
450.699.1984



**Pierre Gloutnay**  
du Filgate (2)  
450.692.0695



**Michel Pinard**  
de Robutel (3)  
450.698.1485



**Lucie Laberge**  
de Bumbray (4)  
450.691.4459



**Marcel Deschamps**  
de Salaberry (5)  
450.699.1120



**Mike Gendron**  
de Lang (6)  
514.829.1986



**Marie-France Reid**  
de Le Moyné (7)  
450.692.7029



**Alain Côté**  
D'Youville (8)  
450.692.8877

## SOMMAIRE

**Actualités**  
News ..... 3-4-5

**Accès Danse** ..... 6

**Bibliothèque** ..... 7

**Calendrier des activités** ..... 8-9

**Activités de la Semaine de relâche** ..... 10-11

**Organismes** ..... 12

**Sport et plein air** ..... 13

**Environnement** ..... 14

**Histoire et patrimoine** ..... 14

**Culture** ..... 15

**Spectacles** ..... 16

Photo de la couverture :

Symphonie dramatique (Accès Danse)  
© Damian Siqueros

## CALENDRIER DU CONSEIL

Les citoyens sont invités à assister aux séances du conseil municipal.

**Séance d'échanges citoyenne**  
LUNDI – 19 h

**4 mars**

**Séance régulière du Conseil**  
LUNDI – 19 h 30

**16 mars**

**Salle du Conseil**  
265, boul. D'Anjou,  
bureau 106



**Diffusion des séances du conseil en direct**  
au [www.ville.chateauguay.qc.ca](http://www.ville.chateauguay.qc.ca)



Le CHATEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguais.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2015

Tirage : 19 800 copies

Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression :  
Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :

Ville de Châteauguay  
5, boulevard D'Youville,  
Châteauguay (Québec) J6J 2P8  
communications@ville.chateauguay.qc.ca  
450.698.3004



## Châteauguay et Léry s'entendent sur l'eau potable

Les municipalités de Châteauguay et de Léry se sont entendues sur le prix de l'eau que Châteauguay fournit à Léry depuis 2011.

D'un commun accord, les deux municipalités ont choisi d'avoir recours à l'arbitrage de la Commission municipale du Québec afin de fixer ce prix comme le prévoit la loi. La Commission a tenu des séances de médiation qui ont permis aux deux villes de s'entendre.

L'entente comprend des paiements de la part de la Ville de Léry pour tenir compte de sa quote-part dans les règlements d'emprunt concernant la réfection de la rue Principale et l'usine de production ainsi que pour les coûts de production annuels de l'eau potable en fonction de sa consommation réelle.

La Ville de Léry paiera rétroactivement à la Ville de Châteauguay près de 200 000 \$ pour les années antérieures à 2014. Par la suite, elle paiera quelque 45 000 \$ par année.



## Châteauguay and Léry find common ground on drinking water

The municipalities of Châteauguay and Léry have agreed on the price of drinking water that Châteauguay has been providing Léry since 2011.

The two municipalities jointly agreed to resort to arbitration by the Commission municipale du Québec in order to set the price as envisaged by law. The Commission held mediation sessions that enabled the two cities to find common ground.

The agreement includes payments by Léry to take into account its portion of the loan by-law concerning the rehabilitation of and the production plant as well as for the annual cost of producing drinking water based on its actual consumption.

The Town of Léry will retroactively pay the City of close to \$200,000 for the years prior to 2014, and \$45,000 per year thereafter.

## Châteauguay investit plus de 40 millions dans ses infrastructures

La Ville de Châteauguay s'est dotée en janvier dernier de son premier Plan quinquennal pour les projets de voirie et d'aqueduc, un outil essentiel à la planification rigoureuse des travaux à venir et qui se traduit par des investissements de plus de 40 M\$ sur cinq ans dans la municipalité.

« Ce plan quinquennal va nous aider à encore mieux planifier les travaux à exécuter. Cette planification aux cinq ans est essentielle à une meilleure prise de décision car elle nous permet une gestion à long terme plus efficace », indique la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon.

En 2015, les projets concernent la réfection de plusieurs rues, le gainage d'aqueduc, le remplacement d'aqueduc, le pavage de la rue Tremblay, le prolongement du boulevard Brisebois (1,75 M\$), la réfection de l'intersection René-Lévesque / Faubourg Châteauguay (1,1 M\$), des projets en hygiène du milieu ainsi que l'ajout de feux de circulation et d'un égout pluvial (collecteur Lalemant).

Afin d'assurer une meilleure sécurité près des écoles, une étude de circulation sera réalisée pour les zones scolaires suivantes : les écoles Harmony, Saint-Jean-Baptiste, Centennial Park et Notre-Dame-de-l'Assomption. L'amélioration du drainage de différents secteurs sera aussi à l'étude.



## Châteauguay invests over \$40 million in infrastructure

Last January, the City of Châteauguay produced its first 5-year plan on roads and aqueducts, a crucial tool for the rigorous planning of future projects. The new plan calls for over \$40 million in investments in the municipality over five years.

"This five-year plan will enable us to better plan work to be carried out. This five-year planning is essential for better decision making since it provides for more effective long-range planning," explains Châteauguay mayoress Nathalie Simon.

Projects for 2015 involve the rehabilitation of several streets, the casing of aqueducts, the replacement of aqueducts, the paving of Tremblay Street, the extension of Brisebois Boulevard (\$1.75 M), the reconfiguration of the René-Lévesque / Faubourg Châteauguay intersection (\$1.1 M), environmental hygiene projects as well as the addition of street lights and a storm drain (Lalemant collector).

To improve safety close to schools, a traffic study will be conducted around the following schools: Harmony, Saint-Jean-Baptiste, Centennial Park and Notre-Dame-de-l'Assomption. Studies will also be carried out on how to improve drainage in various sectors.

# L'île Saint-Bernard, deuxième site touristique le plus visité en 2014

L'île Saint-Bernard se classe au deuxième rang des sites touristiques les plus visités sur le territoire de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent avec un peu plus de 163 500 visiteurs accueillis en 2014, se situant tout juste après le Parc Safari.

Au cours de la dernière année, des couvertures médiatiques nationales ont permis à l'île Saint-Bernard de se démarquer comme site touristique d'exception. Les journaux *La Presse* et le *Journal de Montréal*, entre autres, ont diffusé de pleines pages sur les différents attraits de l'île, attirant des centaines de nouveaux visiteurs.

Signe révélateur de la popularité croissante du site, les courtiers immobiliers utilisent maintenant l'île Saint-Bernard comme argument de vente. Habiter tout près d'un site naturel d'une si grande richesse offrant autant d'activités est très prisé par les acheteurs. « Les gens sont nombreux à nous dire qu'ils ont choisi Châteauguay pour l'île Saint-Bernard », confie Luc L'Écuyer, directeur général de Héritage Saint-Bernard.

## Décision réfléchie au fort potentiel

La Ville de Châteauguay a fait l'acquisition du tertre de l'île Saint-Bernard en 2010, après que les Sœurs Grises aient annoncé la vente de la dernière partie du territoire leur appartenant.

« C'est une décision d'affaires réfléchie, documentée et pleine de potentiel, mais encore plus important, elle est issue du milieu.

## Châteauguay participe au Défi Santé 5/30 Équilibre



Cette année, la Ville de Châteauguay est fière de participer au Défi Santé 5/30 Équilibre, un événement collectif et rassembleur permettant d'améliorer ses habitudes de vie.

Pendant six semaines, soit du **1<sup>er</sup> mars au 11 avril**, les Châteauguois et Châteauguoises sont invités à devenir champions de leur santé en visant l'atteinte de trois objectifs : manger mieux, bouger plus et prendre une pause afin d'obtenir un meilleur équilibre de vie.

En plus d'obtenir du soutien gratuit, les participants bénéficient d'une nouvelle application Web exclusive et courent la chance de gagner de nombreux prix.

En solo, en famille ou en équipe, on peut s'inscrire en ligne au **DefiSante.ca**

OBJECTIF <b>5</b> 	OBJECTIF <b>30</b> 	OBJECTIF <b>équilibre</b> 
Manger au moins <b>5 portions</b> de fruits et légumes par jour	Bouger au moins <b>30 minutes</b> par jour	Prendre une pause pour avoir un <b>meilleur équilibre</b> de vie

Cette décision a été prise à la suite de consultations publiques tenues dans le cadre du Sommet Châteauguay 2020, où les citoyens se sont fortement prononcés en faveur de la protection de l'île Saint-Bernard. Désormais, cette richesse patrimoniale si bien protégée de l'urbanisation, et ce, malgré sa proximité de Montréal, constitue un moyen pour la Ville de Châteauguay d'assumer pleinement son identité en s'appuyant sur son histoire », selon la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon.

Les retombées économiques directes de la présence de l'île Saint-Bernard se chiffrent à tout près de 80 emplois et un chiffre d'affaires global de plus de 2,5 M\$ pour les deux organismes offrant une grande partie des activités sur le territoire, soit Compagnom et Héritage Saint-Bernard.

## Prudence à l'approche du printemps!

À l'aube de la saison printanière, la Ville de Châteauguay désire rappeler aux citoyens de ne pas s'approcher des berges de la rivière Châteauguay et surtout de ne pas circuler sur sa surface glacée.

Même si la glace en surface de la rivière peut paraître solide et épaisse, les températures plus douces du mois de mars jumelées aux courants la fragilisent et augmentent le risque de brisure que peut provoquer le poids d'une personne.

En cette fin d'hiver, ne prenez pas de risque inutile.

## The approaching spring calls for vigilance!

As spring draws near, the City of Châteauguay would like to remind citizens to avoid approaching the banks of the Châteauguay river and especially not to walk on the frozen surface.

Even if the ice on the surface of the river may appear solid and thick, the clement weather of the month of March together with the currents weaken the ice and increase the risk of breakage from the weight of an individual.

As we say goodbye to winter, please avoid taking unnecessary risks.



LE DIMANCHE 29 MARS, À COMPTER DE 13 H

# Le 11<sup>e</sup> défilé de la Saint-Patrick à Châteauguay

La Ville de Châteauguay et l'Association Héritage Irlandais Châteauguay et Vallée vous invitent à participer à la fête en compagnie de vos parents et amis!

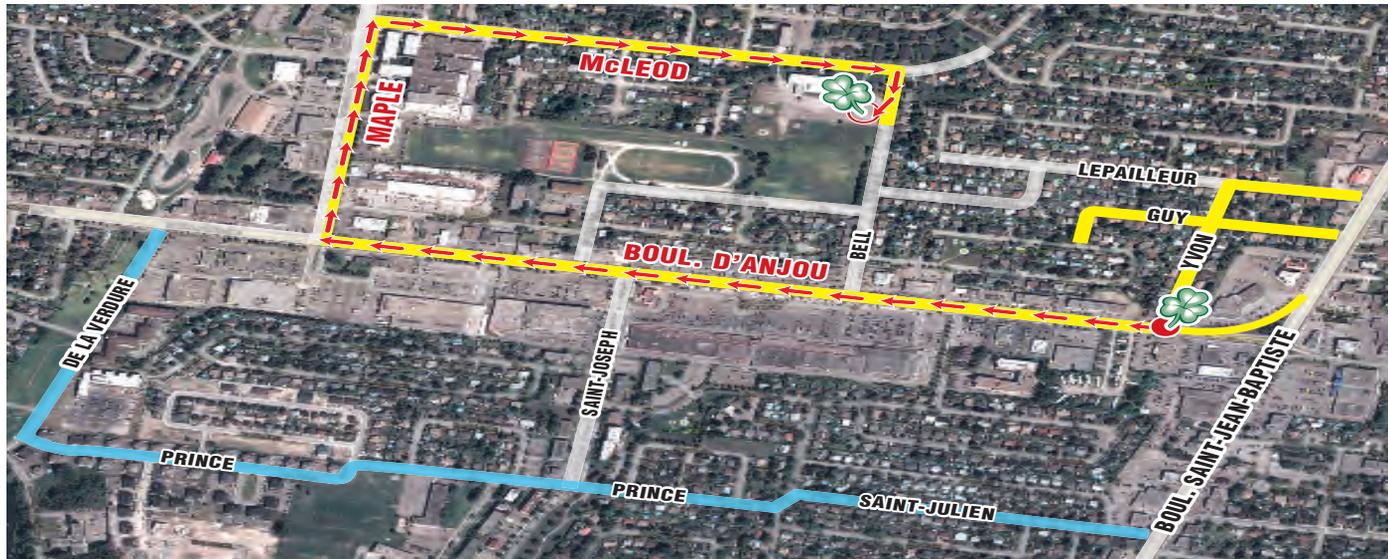


SUNDAY, MARCH 29, STARTING AT 1 P.M.

## 11<sup>th</sup> Annual St. Patrick's Day Parade in Châteauguay

The City of Châteauguay and the Châteauguay & Valley Irish Heritage Association invite you to an afternoon of fun!

- TRAJET DU DÉFILÉ / PARADE ROUTE
- RUES FERMÉES / CLOSED STREETS
- DÉTOUR / DETOUR



### Horaire de FERMETURE DES ARTÈRES

RUE	FERMETURE
Lepailleur (entre Saint-Jean-Baptiste et Yvon)	10 h à 13 h 15
Guy (entre Saint-Jean-Baptiste et Yvon)	10 h à 13 h 15
Yvon (entre Lepailleur et D'Anjou)	10 h à 13 h 15
D'Anjou (entre Saint-Jean-Baptiste et Saint-Joseph)	11 h 30 à 14 h 30
D'Anjou (entre Saint-Joseph et Maple)	12 h à 14 h 30
Maple, direction Saint-Francis (entre D'Anjou et McLeod)	12 h à 14 h 30
McLeod (entre Maple et Bell)	12 h 30 à 15 h
Bell (entre McLeod et le stationnement de l'école St-Willibrord)	12 h 30 à 15 h

**Pas de stationnement** sur les rues Lepailleur, Guy et Yvon durant les heures de fermeture.

**Une voie sera ouverte à sens unique** en direction est (vers le boulevard Saint-Jean-Baptiste), à partir de l'entrée du stationnement du Centre Régional Châteauguay (face au magasin Super C) jusqu'au boulevard Saint-Jean-Baptiste.

Pour contourner la fermeture du boulevard D'Anjou, **un détour sera installé** et empruntera l'avenue de la Verdure et les rues Prince et Saint-Julien.

Tous les commerces et citoyens résidant sur les rues Lepailleur, Guy et Yvon, ainsi que sur les boulevards D'Anjou et Maple, vont recevoir une lettre officielle les informant des heures de fermeture.

### STREET CLOSURES to traffic

STREET	CLOSED
Lepailleur (between Saint-Jean-Baptiste and Yvon)	10 a.m. to 1:15 p.m.
Guy (between Saint-Jean-Baptiste and Yvon)	10 a.m. to 1:15 p.m.
Yvon (between Lepailleur and D'Anjou)	10 a.m. to 1:15 p.m.
D'Anjou (between Saint-Jean-Baptiste and Saint-Joseph)	11:30 a.m. to 2:30 p.m.
D'Anjou (between Saint-Joseph and Maple)	12 noon to 2:30 p.m.
Maple (one direction only, between D'Anjou and McLeod)	12 noon to 2:30 p.m.
McLeod (between Maple and Bell)	12:30 p.m. to 3 p.m.
Bell (between McLeod and St. Willibrord School's parking lot)	12:30 p.m. to 3 p.m.

**No parking** will be allowed on Lepailleur, Guy and Yvon during the designated hours.

**A one-way lane will be open** in the east direction (toward Saint-Jean-Baptiste Blvd.) from the Châteauguay Regional Centre's parking entrance (in front of the Super C supermarket) to Saint-Jean-Baptiste Blvd.

**A detour will be installed** to by-pass the part closed on D'Anjou Blvd. The detour will follow de la Verdure Avenue, Prince Street and Saint-Julien Street.

Every citizen and every store located on Lepailleur, Guy and Yvon streets and on D'Anjou Blvd. will receive an official letter to be informed about the closing hours.

# ACCÈS DANSE

FESTIVAL 2015

DU 27 AU 30 MARS

la danse  
sur les routes

Vendredi 27 mars

## CHORUS II

par Sacha Kleintplatz

LES ENTRÉES  
EN SCÈNE  
LOTO-QUÉBEC

20 h – Pavillon de l'île

22 \$ Passeport-loisir / 24 \$ Régulier

Sasha Kleinplatz livre une œuvre toute personnelle et lève le voile sur la vulnérabilité du corps masculin. Corps athlétiques, gestuelle vigoureuse, percussions vives, le spectacle vibre d'une énergie endiablée.



Samedi 28 mars

## LES IMPRUDANSES

16 h – Auditorium Serge-Boisvert

14 \$ Passeport-loisir / 16 \$ Régulier

Les Imprudanses, c'est une ligue d'impro-mouvement au concept unique et novateur. À chaque match, deux équipes s'affrontent et créent sur le vif de courtes œuvres dansées.



Samedi 28 mars

## SYMPHONIE DRAMATIQUE

par la compagnie Cas Public

20 h – Pavillon de l'île

27 \$ Passeport-loisir / 29 \$ Régulier

Symphonie dramatique revisite avec mordant le mythique couple de Roméo et Juliette. Les huit danseurs de la compagnie livrent, avec une poésie



teintée d'impétuosité et d'énergie contagieuse, un vibrant hommage au récit original.

> En lever de rideau : le projet gagnant du concours « Marquer la danse ».

Dimanche 29 mars

## CÉDEZ LE PASSAGE À LA RELÈVE

15 h – Auditorium Serge-Boisvert

8 \$ Passeport Loisir / 10 \$ Régulier

Une occasion unique de voir les talents de demain!

Voyez des groupes scolaires vivre une expérience scénique des plus enrichissantes!



Dimanche 29 mars

## Ô LIT!

14 h – Pavillon de l'île

10 \$ Passeport loisir / 12 \$ Régulier

24 \$ Famille

REPRÉSENTATION SCOLAIRE

Lundi 30 mars

10 h – Pavillon de l'île

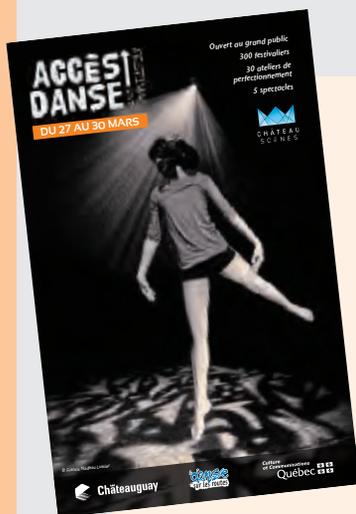
9 \$ pour tous

Berceau de l'amour, lieu de rêverie et de solitude, terrain de découvertes et de jeux, le lit, pour l'enfant, est un endroit intime et privilégié. Des premiers mouvements d'éveil aux débordements de l'adolescence, la danse exprime des univers contrastés où la poésie se confronte à l'énergie, et la réalité au rêve.



## ATELIERS 2015 – LE SAMEDI 28 MARS

École Louis-Philippe-Paré (235, boulevard Brisebois)



### ATELIER 1 9 h 30 à 11 h

Théâtre corporel

À la manière des Imprudanses

Entraînement aeküus

Danse latine

Création in situ

Atelier de danse et d'introduction à la rythmique flamenco

Atelier chorégraphique Symphonie dramatique

Pilates

Ballet

Acro-Yoga

### ATELIER 2 11 h 30 à 13 h

Danse contemporaine

À la manière des Imprudanses

Capoeira

Construction d'un personnage en danse

Création in situ

Lindy hop

Atelier chorégraphique Chorus II

Locking

Ballet

Danse africaine

### ATELIER 3 14 h 30 à 15 h 30

Danse contemporaine

À la manière des Imprudanses

Capoeira

Danse latine

Construction d'un personnage en danse

Lindy hop

Atelier chorégraphique Chorus II

Locking

Faire danser l'autre Introduction au projet « Marquer la danse »

Danse africaine

# ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT.  
FAITES-VITE, LES PLACES SONT LIMITÉES!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR PLACE.  
PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE  
OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.

*biblio en ligne*  
biblio.ville.chateauguay.qc.ca



25, boulevard Maple • 450.698.3080  
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

## HORAIRE RÉGULIER

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

## PROGRAMMATION JEUNESSE



### LES CONTES DU CHÂTEAU

Activité réservée  
aux membres  
seulement.

Âge : 3 à 5 ans  
Coût : 2 \$ / activité

Les enfants sont invités à découvrir les histoires passionnantes du Château. L'animateur saura éveiller non seulement leur curiosité, mais également leur imagination. Lecture et bricolage au rendez-vous!

### LES VACANCES!

Mercredi 4 mars - 10h30

Dimanche 8 mars - 11 h **COMPLET**

### MON CHIEN PATOU

Mercredi 18 mars - 10h30

Dimanche 22 mars - 11 h **COMPLET**

### VROUM VROUM!

Mercredi 1<sup>er</sup> avril - 10h30

Dimanche 12 avril - 11 h

Remarque : le parent doit demeurer à la bibliothèque durant l'activité.

## ACTIVITÉS SPÉCIALES

4 avril

### ÉDUCAZOO À LA BIBLIOTHÈQUE!

En avril, l'équipe d'Éducazoo débarque à la bibliothèque avec d'adorables membres de sa grande famille. À l'occasion de



Pâques, vos petits cocos auront la chance de voir et de toucher non seulement de petits mammifères et des reptiles, mais également

des canetons et des poussins lors d'une animation éducative et amusante dont ils se souviendront longtemps!

Âge : 2 à 14 ans

Heure : Groupe 1 - 13 h

Groupe 2 - 14 h

Coût : 2 \$ pour les membres

5 \$ pour les non-membres

FAITES VITE!

IL NE RESTE QUE QUELQUES PLACES!

Note : Présence d'animaux

## PROGRAMMATION ADULTE

### LA PAUSE DU MOIS...

Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.

### Oserez-vous?

Heure : 13 h 30 • Coût : 5 \$ pour les membres / 8 \$ pour les non-membres



Dimanche 8 mars

### LA CONDITION DE VIE DES FEMMES À TRAVERS LE MONDE

avec Jacques Leclerc,  
globe-trotter et conférencier

À l'occasion de la Journée internationale de la femme, venez découvrir les différents modes de vie des femmes et de leur famille dans différents pays du monde. Il sera, entre autres, question de polygamie, de polyandrie, de mariages arrangés, de la politique de l'enfant unique en Chine, etc. Un voyage fascinant dans l'univers des femmes, accompagné de magnifiques photos!



Dimanche 12 avril

### BOUGER ET BIEN MANGER? BOF... DEMAIN!

avec Karine Deneault,  
experte motivatrice

Lorsque vient le temps de réaliser nos belles résolutions, de se mettre en forme et de manger mieux, on se dit souvent : bof... demain! Grâce à notre conférencière, qui saura vous donner les outils pour réaliser vos objectifs, vous n'aurez plus aucune raison de remettre tout cela à... demain!

4 avril

### ÉDUCAZOO À LA BIBLIOTHÈQUE!

En avril, l'équipe d'Éducazoo débarque à la bibliothèque avec d'adorables membres de sa grande famille. À l'occasion de



Pâques, vos petits cocos auront la chance de voir et de toucher non seulement de petits mammifères et des reptiles, mais également

des canetons et des poussins lors d'une animation éducative et amusante dont ils se souviendront longtemps!

Âge : 2 à 14 ans

Heure : Groupe 1 - 13 h

Groupe 2 - 14 h

Coût : 2 \$ pour les membres

5 \$ pour les non-membres

FAITES VITE!

IL NE RESTE QUE QUELQUES PLACES!

Note : Présence d'animaux

## CLINIQUES DE DÉPANNAGE LIVRE NUMÉRIQUE

Vous avez besoin d'aide pour l'emprunt de livres numériques? Présentez-vous à l'une de nos cliniques de dépannage et nous vous donnerons un coup de main!

Coût : gratuit

Aucune inscription obligatoire.

Activité réservée aux membres seulement.

Lundi 2 mars, 19 h à 20 h

Jeudi 12 mars, 19 h à 20 h

Dimanche 22 mars, 15 h 30 à 16 h 30

Note : apportez votre liseuse et votre ordinateur portable ou votre tablette.

La liseuse Kindle n'est pas compatible avec PRETNUMERIQUE.ca

DES OUTILS POUR LES ÉTUDIANTS EN SEMAINE DE RELÂCHE

Voir page 11

# MARS 2015



2

CINÉ-CLUB  
**La Carte des étoiles**  
VOIR PAGE 15

Séance d'échanges citoyenne  
VOIR PAGE 2

**Clinique de dépannage sur le livre numérique**  
VOIR PAGE 7



2 au 6

**Semaine de relâche**  
VOIR PAGES 10 ET 11

3 au 28

EXPOSITION  
**Francis Nadeau Lussier**  
I'M MOBILE  
VOIR PAGE 15

4 et 8

LES CONTES DU CHÂTEAU  
**Les vacances!**  
VOIR PAGE 7



5

LES « SALLE » JEUDIS  
**Kandle**  
VOIR PAGE 16

7 HUMOUR ET VARIÉTÉS  
**Sylvain Larocque**  
VOIR PAGE 16



8

CONFÉRENCE  
**La condition de vie des femmes à travers le monde**  
VOIR PAGE 7

9



CINÉ-CLUB  
**Les Yeux jaunes des crocodiles**  
VOIR PAGE 15

12

**Clinique de dépannage sur le livre numérique**  
VOIR PAGE 7



13

HUMOUR ET VARIÉTÉS  
**Dominic Paquet**  
VOIR PAGE 16



14

*Les Voyagements*  
Le théâtre en tournée

THÉÂTRE ET CONTES  
**La grande sortie**  
VOIR PAGE 16



S'APPROVISIONNER ICI  
**ÇA VAUT LE DÉTOUR**

Encourageons les commerçants situés dans le secteur du pont Arthur-Laberge. Expertise et qualité définissent les biens et services offerts par plus de **100 commerçants**.



[cavautledetour.info](http://cavautledetour.info)



# 16



CINÉ-CLUB  
**The Homesman**  
Voir page 15

**Séance du conseil municipal**

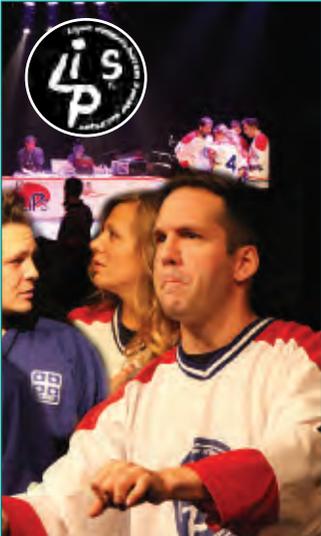
VOIR PAGE 2



# 18 et 22

LES CONTES DU CHÂTEAU  
**Mon chien Patou**

VOIR PAGE 7



# 20

**Ligue d'Improvisation à Peine Satirique (LIPS)**

20 h  
Salle Jean-Pierre-Houde



# 21

MUSIQUE ET CHANSONS  
**Émile Proulx-Cloutier**  
VOIR PAGE 16

# 22

**Clinique de dépannage sur le livre numérique**

VOIR PAGE 7

# 23



CINÉ-CLUB  
**Tokyo Fiancée**  
VOIR PAGE 15

# 27 au 30

**Festival Accès Danse**  
VOIR PAGE 12



# 29

**Défilé de la Saint-Patrick / St. Patrick's Day Parade**

VOIR PAGE 6 / SEE PAGE 6

# 30



CINÉ-CLUB  
**L'Amour est un crime parfait**  
VOIR PAGE 15

## À VENIR EN AVRIL...

- 2 – Les Grands Explorateurs  
**La Norvège\***
- 4 – Musique et chansons  
**Sylvain Cossette\***
- 6 – **Séance d'échanges citoyenne**
- 8 – Culture et café  
**François Léveillé\***
- 10 – Musique et chansons  
**Joseph Edgar\***
- 17 – Blues, Jazz et Monde  
**Durham County Poets\***
- 18 – Humour et variétés  
**Philippe Laprise\***
- 19 – Jeune Public  
**Arthur L'aventurier\***
- 20 – **Séance du conseil municipal**
- 22 – **Jour de la Terre**
- 24 – **Ligue d'Improvisation à Peine Satirique (LIPS)\***
- 25 – Musique et chansons  
**Louis-Jean Cormier\***

**Le Ciné-Club sera de retour le 13 avril.**



CHÂTEAU  
SCÈNES

\* Voir CHÂTEAU SCÈNES, hiver-printemps 2015

# ACTIV'ÉTÉ fait sa relâche!

## DU 2 AU 6 MARS



Cinq journées d'activités pour les 5 à 12 ans,  
Incluant le service de garde de 8 h à 17 h.

Certaines activités sont offertes  
à la carte (le prix varie selon  
l'activité).

Lieu de rencontre :  
Salle Ross-Hill, Agora citoyenne.

Information :  
450.698.3100



### Lundi 2 mars

Patin,  
visite de la bibliothèque,  
cours de cuisine  
et ateliers de science!

### Mardi 3 mars

AVANT-MIDI  
Bowling

APRÈS-MIDI  
Spectacle

La magie de la chimie \*  
au Centre culturel Vanier

### Mercredi 4 mars

Glissade et patinage  
au parc du Mont-Royal

### jeudi 5 mars

AVANT-MIDI  
Matinée cinéma

Film : Les Nouveaux Héros  
(gratuit à la carte, réservation  
de billet(s) requise)

Salle Jean-Pierre-Houde  
du Centre culturel Vanier

APRÈS-MIDI

Heure du conte et bricolage  
(5 - 6 ans)

Baignade au Centre sportif  
Polydium (7 à 12 ans)

### Vendredi 6 mars

RécréOFUN (5 à 8 ans)

Centre des sciences  
de Montréal (8 à 12 ans)

## Activités de sport et plein air

### Hockey libre

Le port du protège-cou, du casque  
et de la visière complète est obligatoire.

**11 ans et moins**

Lundi au vendredi de 12 h 15 à 13 h 15

**12 à 17 ans**

Lundi au vendredi de 15 h 15 à 16 h 15

### Patin libre pour tous

Lundi au vendredi de 13 h 15 à 15 h 15

Centre multisport de Châteauguay  
glace Kim Saint-Pierre  
255, boulevard Brisebois

**Coût :**

PL 17 ans et moins	3 \$
PL 18 ans et plus	4 \$
PL prix familial	5 \$
SPL	7 \$

PL : avec Passeport-loisir /  
SPL : sans Passeport-loisir

### Agora et patinoires extérieures



**HORAIRE RÉGULIER DE L'AGORA**

Dimanche au jeudi : 11 h à 20 h  
Vendredi et samedi : 11 h à 21 h

**HORAIRE RÉGULIER  
DES PATINOIRES EXTÉRIEURES**

Lundi au dimanche : 11 h à 22 h

Parcs Emplacements	Nombre de patinoire (s)	Aire de patinage / Anneau	Patinoire éclairée	Chalet chauffé	Responsable sur place	Butte à glisser
Agora Maple	—	Aire de patinage	✓	✓	✓	
H.S. Billings Tremblay et Ville-Marie	1	Anneau et aire de patinage	✓	✓	✓	
Roger-Déziel * Laramée et Chapel	1	Aire de patinage	✓	✓	✓	
Marcel-Seers D'Youville et Girouard	1	Anneau et aire de patinage	✓	✓	✓	
Oliver Maple et Stanton	1	Aire de patinage	✓	✓	✓	✓
Saint-Denis * - Saint-Denis et carré Saint-Denis	1	Aire de patinage	✓	✓	✓	
Sutterlin Saint-Ferdinand & Adam	2	Anneau et aire de patinage	✓	✓	✓	

\* Patinoires opérées par des citoyens bénévoles — Ouverture selon les conditions climatiques

# Refuge faunique Marguerite-D'Youville et parc de la Commune

480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard  
450.698.3133  
www.ilestbernard.com



Randonnée pédestre et marche nordique.

Observation de la faune et de la flore.

Tous les jours de 9 h à 16 h  
(ou selon les conditions climatiques).

Frais d'accès journaliers :

Adulte 3,50 \$ + taxes  
Famille 8,75 \$ + taxes  
Enfant 6 à 12 ans 1,75 \$ + taxes

Rabais pour les détenteurs  
de Passeport-loisir.

Carte d'accès annuel disponible.



## Polydium

111 boulevard Maple • 450.698.3120  
www.polydium.ca

### HORAIRE DES BAINS LIBRES

Coût:	PL	SPL
4 ans et moins	Gratuit	Gratuit
5 à 14 ans	2 \$	4 \$
15 à 17 ans, étudiant, 55 ans et plus	2,50 \$	5 \$
Adulte	3,50 \$	6 \$

\* PL : avec Passeport-loisir / SPL : sans Passeport-loisir

JOURS	ADULTES	ADULTES	POUR TOUS	POUR TOUS	ADULTES
Samedi 28 février		12h à 13h	13h05 à 14h30		
Dimanche 1 <sup>er</sup> mars		12h à 13h	13h05 à 14h30		
Lundi 2 mars	7h 15 à 8h45	11h30 à 13h	13h15 à 14h30	19h05 à 20h15	20h20 à 21h45
Mardi 3 mars	7h 15 à 8h45	11h30 à 13h	13h15 à 14h30		
Mercredi 4 mars	7h 15 à 8h45	11h30 à 13h	13h15 à 14h30	19h05 à 20h15	20h20 à 21h45
Jeudi 5 mars	7h 15 à 8h45	11h30 à 13h	13h15 à 14h30		
Vendredi 6 mars	7h 15 à 9h	11h30 à 13h	13h15 à 14h30	19h05 à 20h15	20h20 à 21h45
Samedi 7 mars		12h à 13h	13h05 à 14h30		
Dimanche 8 mars		12h à 13h	13h05 à 14h30		

## À la Bibliothèque



25, boulevard Maple • 450.698.3080  
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

### RESSOURCES ÉLECTRONIQUES

#### DES OUTILS POUR LES ÉTUDIANTS EN SEMAINE DE RELÂCHE

Que ce soit pour de petits ou de gros travaux de recherche, la bibliothèque offre plusieurs ressources électroniques disponibles en ligne. Pour y accéder, rendez-vous sur le catalogue de la bibliothèque puis cliquez sur la section « Ressources électroniques ».

Faites vos recherches dans le confort de votre maison!

**Eureka.cc** > Simple et efficace, cet outil de recherche vous permet d'accéder à la plupart des journaux canadiens.

**Repère** > Cet outil de recherche contient plus de 500 000 références d'articles de périodiques de langue française datant des années 1980 à aujourd'hui. Plusieurs articles sont disponibles en texte intégral.

**Ebsco** > Cet outil de recherche anglophone répertorie des références d'articles de périodiques. Plusieurs articles sont disponibles en texte intégral.

**Encyclopédie Universalis** > Cette encyclopédie contient plus de 30 000 articles, 10 000 photographies, 400 cartes et 122 000 définitions en français.

**Encyclopédie Universalis Junior**  
> Cette encyclopédie bilingue s'adresse aux jeunes et comprend des articles simplifiés, des présentations multimédias et des atlas dynamiques.

**Tap'Touche** > Cette application Web vous permet de développer une excellente technique de frappe. Pour maîtriser le clavier rapidement et facilement, essayez Tap'Touche!



**Pour de plus amples détails, venez nous visiter!**



**Club des ornithologues de Châteauguay** • **Dimanche 1<sup>er</sup> mars** • *Sortie au boisé Papineau et au boisé de Sainte-Dorothée à Laval* • Départ à 8 h • Rendez-vous à l'arrière du Tim Hortons, coin Saint-Jean-Baptiste et Industriel • Prévoir un lunch • 3\$ pour les non-membres • INFO: Alain Besette, 514.229.4476 • clubcoc@hotmail.com / clubcoc.ca

**Club le Rendez-Vous de Châteauguay** • **Mardi 3 mars** • *Tournoi de crib* • Entrée: 8\$ membres / 10\$ non-membres • INFO: 450.692.2190

**Cadets de l'air de Châteauguay** • **Tous les mercredis de 18 h à 21 h** • Plusieurs activités et sorties telles que *vol en planeur, survie, jeux et compétitions entre escadrons* • Nous invitons les jeunes à se joindre à nous! • Collège Héritage

**Centre communautaire de Châteauguay** • Il y aura une **vente à 4\$ le jeudi 5 mars** • Les vêtements du printemps seront bientôt disponibles en magasin. En tout temps, vous pouvez faire un don dans nos différents points de chute à travers la municipalité ou directement à notre centre situé au 3, rue Principale.

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay** • **Samedi 7 mars, 19 h** • *Soirée de danse* • Danse en ligne et sociale • Musique et danse: Natacha Lehoux • Léger goûter servi en soirée • Coût: 10\$ membre / 12\$ invité •

INFO: Renald Sasseville, 450.691.2488 et le site Web du club au clubfadoqstjoachim.com

**Châteauguay Civitan Club** • **Every Saturday, 7:25 p.m.** • *Weekly bingo* • Cost: Various • 305, rue Principale • INFO: Anita Klis, 450-692-9629

**Monday, March 9, 1:30 to 8 p.m.** • *Blood Donor Clinic* • 3, rue Paul-Hallé • INFO: Paul LeBlanc, 450-691-2304

**Club le Rendez-Vous de Châteauguay** • **Samedi 14 mars** • *Souper-danse* • Animé par Raymond Gauvin • Danse sociale et en ligne • Souper servi vers 18 h • Billets: 23\$ membres et 28\$ non-membres • Danse seulement après 20 h: 5\$ membres et 8\$ non-membres • INFO: Michel Saint-Aubin, 450.395.4636 ou clubrendez-vouschateauguay.org

**Club des ornithologues de Châteauguay** • **Dimanche 15 mars** • *Sortie sur la rue Higgins et la rivière Châteauguay* • Départ à 8 h • Rendez-vous à l'arrière du Tim Hortons, coin Saint-Jean-Baptiste et Industriel • Prévoir un lunch ou un dîner au Pavillon de l'île • 3\$ pour les non-membres • INFO: Daniel Allard, 450.692.8319 • clubcoc@hotmail.com / clubcoc.ca

**Châteauguay Civitan Club** • **Sunday, March 15, 1 to 4 p.m.** • *Tea Party* • Cost: \$7 • 3, rue Paul-Hallé

**Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste-Marie-Vianney** • **Jeudi 19 mars, 17h45** • *Souper dansant* • Sous la direction musicale de Raymond Gauvin • Coût: 20\$ membres / 23\$ non-membres • INFO: Jacinthe Benoit, 450.699.4362

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay** • **Samedi 21 mars, 18 h** • *Souper dansant du mois* • Musique et danse avec Natacha • Au menu: jambon à l'ananas • Ouverture des portes à 16 h 30 • Coût: 25\$ membre / 30\$ invité • INFO: Louise Richard, 450.201.1002 ou clubstjoachim@videotron.ca / clubfadoqstjoachim.com

**Club des ornithologues de Châteauguay** • **Samedi 28 mars** • *Sortie le long du canal de Beauharnois puis dans les environs de Huntington* • Départ à 7 h 30 • Guide: Alain Quenneville • Rendez-vous à l'arrière du Tim Hortons, coin Saint-Jean-Baptiste et Industriel • Prévoir un lunch • 3\$ pour les non-membres • INFO: Daniel Roy, 450.691.6510 • clubcoc@hotmail.com / clubcoc.ca

**Club le Rendez-Vous de Châteauguay** • **Samedi 28 mars** • *Souper spaghetti et danse* • Sous la direction musicale de Raymond Gauvin • Danse sociale et en ligne • Souper servi vers 18 h • INFO: Michel Cool, 450.699.6968 ou clubrendez-vouschateauguay.org

**Cercle de Fermières Saint-Joachim** • **Mardi 10 mars, 19 h** • *Réunion mensuelle* • Invitation aux membres • Bienvenue aux femmes de 14 ans et plus intéressées à se joindre à nous ou à venir nous rencontrer • 13, rue Principale • INFO: Doris, 450.691.6681

*Nous célébrons cette année notre 75<sup>e</sup> anniversaire et les Cercles de Fermières du Québec, leur centenaire! Félicitations à toutes ces femmes qui participent à la transmission de notre patrimoine culturel et artisanal!*

**Exposition et Vente d'artisanat** **Vendredi 20 mars de 19 h à 21 h** **Samedi 21 mars de 9 h à 15 h** Centre 55+ 27, boul. Saint-François

**IMPÔT-BÉNÉVOLES DU SUROÏT CLINIQUES D'IMPÔT GRATUITES À CHATEAUGUAY**

IMPÔT-BÉNÉVOLES DU SUROÏT offre **confidentiellement et gratuitement** un service de production de rapports d'impôt fédéral et provincial aux individus et familles à revenu modeste, avec possibilité de les produire sur place par Internet. Apportez tous vos documents.

**PROCHAINES CLINIQUES D'IMPÔT:**

**Vendredis 6 et 20 mars de 9 h à 18 h** Sous-sol de la paroisse Sainte-Marguerite-d'Youville, porte 3 (8, rue Rainville)

**Lundis 9 et 23 mars de 9 h à 18 h** Centre culturel Vanier, salle La Noue (15, boul. Maple)

**Jeudis 12, 19 et 26 mars de 9 h à 11 h 30** Âge d'or Saint-Joachim (13, rue Principale)

**Mercredis 1<sup>er</sup> et 22 avril de 9 h à 18 h** Sacristie de l'église Saint-Joachim (1, boul. D'Youville)

**Lundis 13 et 27 avril de 9 h à 18 h** Centre culturel Vanier (salle La Noue) (15, boul. Maple)

**SERVICE IMPÔT OFFERT PAR LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DU GRAND CHATEAUGUAY**

En mars, notre équipe de bénévoles expérimentés assurera un service gratuit et confidentiel de préparation de déclarations de revenu pour les familles et individus à revenu modeste. Le service est offert aux dates et endroits suivants:

**Église Sainte-Marguerite-d'Youville (près du Maxi)**

8, rue Rainville, Châteauguay  
**le 13 mars** de 9 h à 11 h 30 / 13 h à 16 h / 18 h à 20 h

**Rencontre Châteauguoise**  
200, boulevard Salaberry Nord, Châteauguay  
**le 17 mars** de 14 h à 16 h

**Bistro Coeur de Village**  
680, rang Saint-Régis, Saint-Isidore  
**le 26 mars** de 19 h à 20 h 30

**Centre d'action bénévole du grand Châteauguay**  
10, rue Gilmour, Châteauguay  
**le 10 mars** de 13 h 30 à 16 h / **le 16 mars** de 9 h à 11 h 30 / **le 18 mars** de 18 h 30 à 20 h 30

Le **Comité d'entraide populaire** offre un **cours d'informatique** se divisant en deux volets (initiation à l'informatique et internet). La prochaine session débutera dans la **semaine du 6 avril prochain**. Des frais de **50\$** sont demandés pour chaque session d'une durée de 10 semaines à raison de 3 heures par semaine. Les places sont limitées à six (6) personnes par cours. Inscriptions et information au **450.699.9955**

**BOUQUINERIE POPULAIRE**

En mars, obtenez 3 livres pour seulement 10\$!  
Nouveauté: sac surprise à 1\$  
In March, get 3 books for only \$10!  
Something new at the Bouquinerie: lucky bag for \$1

Venez nous voir au / Come see us at **18-A, boul. D'Anjou 450.844.4482**

**CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DU GRAND CHATEAUGUAY**

**Service accompagnement-transport**

Pour tous renseignements sur nos services ou pour devenir bénévole, veuillez appeler au 450.699.6289

**Vol par effraction**  
**Gardez l'œil ouvert!**

**Quelque chose de louche?**  
**9-1-1**



## LIGUES SPORTIVES

Passeport-loisir obligatoire

Inscription en ligne au [www.ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives](http://www.ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives) ou au comptoir de services du Centre culturel Vanier.

Frais supplémentaire de 100 \$ pour les non-résidents.

Aucun remboursement après le début de la saison.

### SOCCER

Informations supplémentaires : [www.soccerchateauguay.com](http://www.soccerchateauguay.com)



**Coût :**

**Jusqu'au 14 mars :**

Âge / Année de naissance  
1<sup>er</sup> enfant      2<sup>e</sup> enfant      3<sup>e</sup> enfant

3 et 4 ans (2011-2012)	72,80 \$	72,80 \$	72,80 \$
------------------------	----------	----------	----------

5 et 6 ans (2009-2010)	140,40 \$	135,20 \$	130 \$
------------------------	-----------	-----------	--------

7 à 18 ans (1997 à 2008)	166,40 \$	161,20 \$	156 \$
--------------------------	-----------	-----------	--------

19 ans et plus (1996 et avant)	176,80 \$	176,80 \$	176,80 \$
--------------------------------	-----------	-----------	-----------

**Après le 14 mars :**

Âge / Année de naissance  
1<sup>er</sup> enfant      2<sup>e</sup> enfant      3<sup>e</sup> enfant

3 et 4 ans (2011-2012)	72,80 \$	72,80 \$	72,80 \$
------------------------	----------	----------	----------

5 et 6 ans (2009-2010)	166,40 \$	166,40 \$	166,40 \$
------------------------	-----------	-----------	-----------

7 ans et plus (2008 et avant)	218,40 \$	218,40 \$	218,40 \$
-------------------------------	-----------	-----------	-----------

Tarif Intercité	90 \$	90 \$	90 \$
-----------------	-------	-------	-------

### BASEBALL

**Inscription du 2 mars au 15 avril**

Informations supplémentaires : François Vachon, 514.688.7533



Niveau	Année de naissance	Coût
Novice / Rallye cap	2008 à 2010	100 \$
Atome	2006-2007	140 \$
Moustique	2004-2005	160 \$
Peewee	2002-2003	175 \$
Bantam	2000-2001	200 \$
Midget	1997 à 1999	220 \$

## ACTIVITÉS LIBRES INTÉRIEURES

Informations et réservations : 450.698.3100

PL (Passeport-loisir)  
SPL (sans Passeport-loisir)  
PLR (résidant avec Passeport-loisir)  
PLNR (non-résidant avec Passeport-loisir)

### BADMINTON LIBRE

Pour tous. Réservation au 450.698.3100 ou sur place.

**Date :** jusqu'au 1<sup>er</sup> mai

**Horaire :** mardi au vendredi de 19 h à 21 h

**Coût par terrain :** PL 13 \$.  
2 \$ supplémentaires par personne sans PL.

**Lieu :** école Louis-Philippe Paré,  
235, boul. Brisebois

### PATIN LIBRE PARENT-ENFANT

Pour les enfants de 5 ans et moins accompagnés d'un adulte. Accessoires disponibles pour aider les enfants. Le port du casque est recommandé. Bâtons de hockey interdits.

**Date :** jusqu'au 25 mars

**Horaire :** le mercredi de 12 h 15 à 13 h 15

**Coût :** PL gratuit / SPL 7 \$

**Lieu :** Centre multisport, 255, boul. Brisebois

### PATIN LIBRE POUR TOUS

Patin libre avec surveillance. Section réservée aux tout-petits pour l'initiation au patin.

**Date :** jusqu'au 29 mars

**Horaire :** le samedi de 20 h 15 à 22 h 15  
le dimanche de 13 h 15 à 15 h 15

**Coût :** PL 17 ans et moins 3 \$  
PL 18 ans et plus 4 \$  
PL prix familial 5 \$  
SPL 7 \$

**Lieu :** Centre multisport, glace Kim St-Pierre,  
255, boul. Brisebois.

## ACTIVITÉS AVEC INSCRIPTION

### GOLF

Choix d'une ou deux sessions de cours de golf et de quatre niveaux. Offerts aux 16 ans et plus.

**Coût :** 98 \$ PLR / 127 \$ PLNR

**Lieu :** palestre de l'école Louis-Philippe Paré,  
235, boul. Brisebois

**Formateur :** Gilles Bouffard

**Niveau débutant :** qui n'a jamais joué au golf ou qui a de la difficulté.

**Niveau intermédiaire 1 :** 100 coups et plus ou plus de 30 de handicap.

**Niveau intermédiaire 2 :** moins de 100 coups ou moins de 30 de handicap.

**Pratique libre supervisée :** cours de golf sous forme de pratique libre, mais supervisée.

**Session 2 :** Débutant et Intermédiaire 1

**Date :** 9 mars au 13 avril 2015

**Horaire :** lundi de 19 h à 20 h 15

**Date :** 11 mars au 15 avril 2015

**Horaire :** mercredi de 20 h 15 à 21 h 30

**Session 2 :** Intermédiaire 2  
et Pratique libre supervisée

**Date :** 9 mars au 13 avril 2015

**Horaire :** lundi de 20 h 15 à 21 h 30

**Date :** 11 mars au 15 avril 2015

**Horaire :** mercredi de 19 h à 20 h 15

### PATIN LIBRE – ADULTE

**Date :** jusqu'au 26 mars

**Horaire :** mardi au jeudi de 11 h 15 à 12 h 15

**Coût :** PL gratuit / SPL 7 \$

**Lieu :** Centre multisport, glace Kim St-Pierre,  
255, boul. Brisebois

### HOCKEY LIBRE – ADULTE

Le port du protège-cou, du casque et de la visière complète est obligatoire.

**Groupe 18 à 49 ans**

**Date :** jusqu'au 24 mars

**Horaire :** le mardi de 12 h 15 à 13 h 15

**Groupe 50 ans et +**

**Date :** jusqu'au 26 mars

**Horaire :** le jeudi de 12 h 15 à 13 h 15

**Coût :** PL gratuit / SPL 7 \$

**Lieu :** Centre multisport, glace Kim St-Pierre,  
255, boul. Brisebois

## Collectes des matières recyclables

Tous les **LUNDIS**, toutes les **SEMAINES**, tout le **TERRITOIRE**

**ATTENTION** : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation ni aux opérations de déneigement. Ne pas oublier de placer votre bac **dans l'entrée**, et non sur la rue ou le trottoir, **avant 7 h** le jour de la collecte.



**MRC de Roussillon**

**Service de première ligne 514.928.5227**

Plaintes, requêtes et questions concernant **exclusivement** les collectes des déchets et des matières recyclables.

## Écocentre

224, boul. Industriel, Châteauguay • 450.699.9401

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'**ÉCOCENTRE**.

**HORAIRE JUSQU'AU 15 AVRIL**

Du lundi au mercredi de 8 h à 19 h

Jeudi et vendredi de 8 h à 20 h 30

Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

Un dépliant d'information est disponible au [www.ville.chateauguay.qc.ca](http://www.ville.chateauguay.qc.ca)  
An information folder is available at [www.ville.chateauguay.qc.ca](http://www.ville.chateauguay.qc.ca)



## PROGRAMME INTÉGRATION

C'est avec enthousiasme qu'Activ'Été planifie actuellement l'édition 2015 du programme Intégration offert par la Ville de Châteauguay, devenu au fil des années une référence à travers les camps de jour de la province.

L'objectif du programme est de permettre à un enfant ayant une incapacité d'être jumelé à un animateur à l'intégration afin qu'il puisse participer aux activités quotidiennes du camp de jour.



Les parents désirant inscrire leur enfant doivent remplir le formulaire d'inscription disponible au Centre culturel Vanier ou en ligne au [www.ville.chateauguay.qc.ca/activ-ete](http://www.ville.chateauguay.qc.ca/activ-ete). Le formulaire doit être déposé au Centre culturel Vanier (15, boul. maple) **avant le lundi 16 mars 2015**.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec monsieur Bruno Bergevin, coordonnateur adjoint au programme Intégration, au 450.698.3136 ou par courriel à l'adresse [bruno.bergevin@ville.chateauguay.qc.ca](mailto:bruno.bergevin@ville.chateauguay.qc.ca).

## EXPOSITION

### Photographie patrimoniale, regard sur la jeunesse

DU 19 MARS AU 26 AVRIL

Pour une quatrième année consécutive, la Maison LePailleur est fière d'accueillir cette exposition-concours présentée par les étudiants de 4<sup>e</sup> secondaire du Collège Héritage. Plus d'une trentaine de photographies parmi les coups de coeur de l'équipe du musée seront choisies afin de mettre en

lumière la perception qu'ont les jeunes de notre patrimoine local et régional.

Ce projet, réalisé dans le cadre du concours L'Expérience photographique du patrimoine 2015, volet québécois de L'Expérience photographique internationale des monuments initié par la Catalogne en 1996, est issu de la collaboration de trois partenaires: le Collège Héritage, la Maison LePailleur ainsi qu'Action Patrimoine.



© Laurence Pinard



© Amélie Quenneville



## Québec, pays des poètes

par l'auteur-compositeur-interprète Jules Cousineau

le samedi 7 mars à 20 h

dans le cadre de la Quinzaine Littér'art

Coût : 20 \$

Huitième d'une famille montréalaise de dix enfants, Jules Cousineau expérimente dès son dixième anniversaire accordéon, harmonica, trompette, et clarinette. Depuis l'âge de 25 ans, sa guitare ne le quitte plus et des chansons naissent de son histoire personnelle et de son identité québécoise. Inspiré de Brassens, Brel, Leclerc et Vigneault, sa musique folk aux airs légers s'inspire d'une réalité simple, mais dont la poésie des mots résonne au creux de l'âme et de l'oreille.



La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.

Pour info : 450.698.3193 et [info@smgc.qc.ca](mailto:info@smgc.qc.ca)

Société du Musée du Grand Châteauguay • [www.smgc.qc.ca](http://www.smgc.qc.ca)

## Galerie La Seigneurie

CENTRE CULTUREL VANIER  
15, boulevard Maple  
Information : 450.698.3100



## EXPOSITION

# FRANCIS NADEAU LUSSIER

3 AU 28 MARS 2015



### *l'm mobile*

Essai photographique sur les différences entre « photo produit » et « photo imparfaite »

Nous vivons à l'époque de l'image qui est omniprésente dans nos vies et de plus en plus déterminante dans nos interactions sociales. Avec la démocratisation des appareils photo numériques, tout le monde peut être photographe. Les photos qui peuplent cette exposition auraient pu être prises par vous.



Francis Nadeau Lussier considère que certaines photos de cette exposition sont, au sens classique du terme, parmi les plus « belles » qu'il ait prises au cours des dernières années. En opposition à cela, il a voulu sortir de sa zone de confort pour remettre en question cet idéal conventionnel basé sur la quête de la perfection technique. Il est retourné à ses archives afin de travailler une multitude de photos qu'il a un jour considérées comme ratées. Pour les traiter, il s'est amusé à contredire les conventions de beauté appliquées dans ce qu'il appelle la « photo-produit » au profit d'une vision de la beauté plus personnelle, plus recherchée.

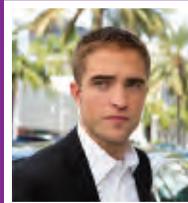
Ses photos « imparfaites », à l'aide de leurs couleurs, de leurs flous et de leurs cadrages différents, sont devenues alors étonnamment pertinentes.

Elles tentent de saisir une partie de l'essence de la danse qu'il serait difficile d'expliquer autrement.

## Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde  
Centre culturel Vanier  
15, boulevard Maple, Châteauguay  
Aucune place réservée

Prix d'entrée : 6,50 \$ / 5,50 \$ avec Passeport-loisir



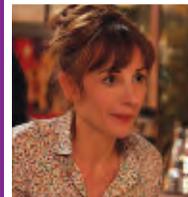
LUNDI 2 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30

### LA CARTE DES ÉTOILES

de DAVID CRONENBERG

Avec Julianne Moore, Mia Wasikowska, Robert Pattinson, Olivia Williams et John Cusak.

Canada/États-Unis/France/Allemagne. 2014. 112 min. (13 ans +)



LUNDI 9 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30

### LES YEUX JAUNES DES CROCODILES

de CÉCILE TELERMAN

Avec Julie Depardieu, Emmanuelle Béart, Patrick Bruel, Édith Scob et Samuel Le Bihan.

France. 2014. 123 min. (G)



LUNDI 16 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30

### THE HOMESMAN

de TOMMY LEE JONES

Avec Hilary Swank, Tommy Lee Jones, Miranda Otto et John Lithgow.

Version originale anglaise avec sous-titres français. États-Unis/France. 2014. 122 min. (13 ans +)



LUNDI 23 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30

### TOKYO FIANCÉE

de STEFAN LIBERSKI

Avec Pauline Étienne, Taichi Inoue, Julie Le Breton et Alice de Lencquesaing.

Belgique/Canada (Québec)/France. 2014. 100 min. (En attente de classement)



LUNDI 30 MARS – 13 H 30 ET 19 H 30

### L'AMOUR EST UN CRIME PARFAIT

de JEAN-MARIE ET ARNAUD LARRIEU

Avec Mathieu Amalric, Karin Viard, Sara Forestier, Maiwenn et Denis Podalydès.

France/Suisse. 2014. 111 min. (13 ans +)

BILLETTERIE / INFORMATION : 450.698.3100

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA. La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus de l'Association des cinémas parallèles du Québec.

## Horaires

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple

SECRETARIAT 450.698.3100

Lundi et mardi	12 h à 20 h
Mercredi et jeudi	12 h à 18 h
Vendredi et samedi	12 h à 17 h
Dimanche	FERMÉ

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3100  
culture@ville.chateauguay.qc.ca

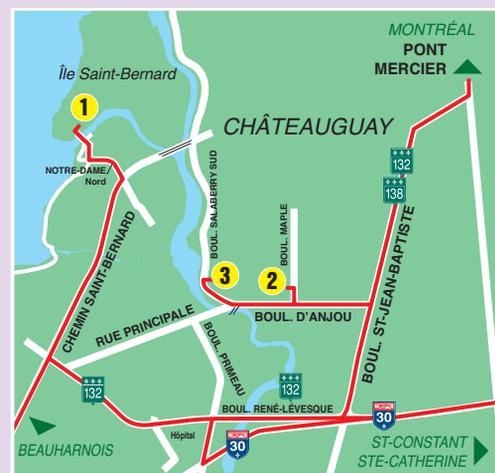
f / CULTURECHATEAUGUAY

## Les salles de spectacle

- 1 - Salle du Pavillon de l'île, Île Saint-Bernard  
480, boulevard D'Youville
- 2 - Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier  
15, boulevard Maple
- 3 - Maison LePailleur  
Expositions et conférences  
54, boulevard Salaberry Sud

### BILLETTERIE

- Centre culturel Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.



DANS LE CADRE DE  
LA RELÂCHE SCOLAIRE

Mardi **3 mars** – 14 h

JEUNE PUBLIC >

## LA MAGIE DE LA CHIMIE

Par Yannick Bergeron

Salle Jean-Pierre-Houde  
12\$ / 10\$ avec Passeport-loisirs  
24\$ famille avec PL

Jeudi **5 mars** – 20 h

LES «SALLE» JEUDIS >

## KANDLE

In Flames

Salle Jean-Pierre-Houde  
15\$ / 12\$ avec Passeport-loisir  
8\$ Étudiant 25 ans et moins

Samedi **7 mars** – 20 h

HUMOUR ET VARIÉTÉS >

## SYLVAIN LAROCQUE

Dans le blanc des yeux

Salle du Pavillon de l'île  
30\$ / 28\$ avec Passeport-loisir

Jeudi **13 mars** – 20 h

HUMOUR ET VARIÉTÉS >

## DOMINIC PAQUET

Rien qu's'une gosse!

Salle du Pavillon de l'île  
32\$ / 30\$ avec Passeport-loisir

Samedi **14 mars** – 20 h

THÉÂTRE ET CONTES >

## LA GRANDE SORTIE

Par Le petit théâtre du nord

Salle du Pavillon de l'île  
35\$ / 33\$ avec Passeport-loisir  
40\$ abonnement 2 pièces

EN RAPPEL

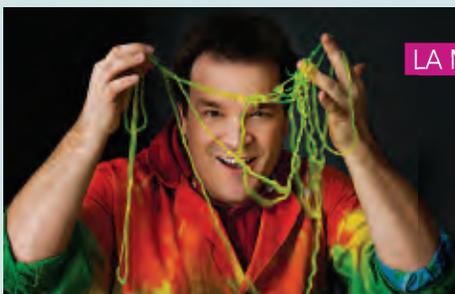
Samedi **21 mars** – 20 h

MUSIQUE ET CHANSONS >

## ÉMILE PROULX-CLOUTIER

Aimer les monstres

Salle Jean-Pierre-Houde  
30\$ / 28\$ Passeport-loisirs



LA MAGIE DE LA CHIMIE >



SYLVAIN LAROCQUE >



KANDLE >

Coup  
de cœur

LA GRANDE SORTIE >



DOMINIC PAQUET >



Les Voyagements  
Le théâtre en tournée



ÉMILE PROULX-CLOUTIER >

Coup  
de cœur

facebook  
Château Scènes

INFO : 450.698.3100

VENTE DE BILLETS :

www.ville.chateauguay.qc.ca



CHÂTEAU  
SCÈNES